

Asiakastietolomake / فرم اطلاعات ارباب رجوع

① اداره مهاجرت اطلاعات مربوط به هویت شما را بررسی خواهد کرد. ما از این فرم برای پردازش اطلاعات زیر استفاده می کنیم: وضعیت تأهل، محل سکونت و اطلاعات مربوط به خانواده شما. با پر کردن این فرم و ارسال آن به اداره مهاجرت قبل از مصاحبه، روند رسیدگی به درخواست خود را تسریع کرده و مصاحبه پناهندگی خود را کوتاه می کنید.

فرم را به زبان مادری خود پر کنید. در صورت تمایل می توانید فرم را به زبان فنلاندی پر کنید. پاسخ خود را با الفبای لاتین بنویسید. اگر پاسخ سؤالی را در قسمتی نمی دانید، آن را خالی بگذارید. کارمند اداره مهاجرت در طول مصاحبه اطلاعات کامل نشده را از شما سؤال می کند.

① **Maahanmuuttovirasto selvittää henkilöllisyytesi liittyvät tiedot. Kun täytät tämän lomakkeen ja lähetät sen Maahanmuuttovirastoon ennen puhutteluasi, nopeutat hakemuksesi käsittelyä ja lyhennät turvapaikkapuhutteluasi.**

Täytä lomake äidinkiellelläsi. Jos haluat, voit täyttää lomakkeen suomeksi. Kirjoita vastauksesi latinalaisilla aakkosilla. Jos et tiedä vastausta jonkin kentan kysymykseen, jätä se tyhjäksi. Maahanmuuttoviraston työntekijä kysyy puuttuvat tiedot puhuttelussa.

1. Asiakastiedot / اطلاعات ارباب رجوع

1.1 شماره ارباب رجوع Asiakasnumero	Asiakasnumero / شماره ارباب رجوع ① شماره ارباب رجوعی خود را در کارت ارباب رجوعی مرکز پذیرش پناجویان در زیر "asiakasnumero" پیدا می کنید. ① Löydät asiakasnumeron vastaanottokeskuksen asiakaskortista kohdasta "asiakasnumero".	
1.2 اطلاعات شخصی Henkilötiedot	Sukunimi / نام خانوادگی ① اگر نام خانوادگی ندارید، نام پدر و پدر بزرگ خود را ذکر کنید. ① Jos sinulla ei ole sukunimeä, merkitse isän ja isoisän nimet.	
	Etunimi (etunimet) / نام کوچک (نامهای کوچک)	
	Puhelinnumero / شماره تلفن	Sähköpostiosoite / آدرس پست الکترونیکی
	حساب های رسانه های اجتماعی شما، مانند فیس بوک، اینستاگرام و تیک تاک. نام حساب کاربری خود را ذکر کنید. Sosiaalisen median käyttäjätillisi, esimerkiksi Facebook, Instagram ja TikTok. Merkitse käyttäjätillisi nimi.	



2. Siviilisäätö ja asuinpaikka / وضعیت تأهل و محل سکونت

2.1 وضعیت تأهل Siviilisäätö	وضعیت تأهل خود را ذکر کنید Merkitse, mikä on siviilisäätösi. ☐ Naimaton / مجرد ☐ Naimisissa / متاهل تاریخ ثبت ازدواج (سال، ماه، روز) _____ Avoliiton rekisteröinnin päivämäärä (pp.kk.vvvv) کشوری که ازدواج در آن ثبت شده است _____ Avoliiton rekisteröintivaltio ☐ رابطه دوستی ثبت شده بین دو فرد همجنس Kahden samaa sukupuolta olevan rekisteröity parisuhde تاریخ ثبت نام (سال، ماه، روز) _____ Rekisteröinnin päivämäärä (pp.kk.vvvv) در کشور ثبت شده _____ Rekisteröintivaltio ☐ پیوند زناشویی بدون ثبت رسمی ازدواج / Avoliitossa ☐ طلاق گرفته / Eronnut ☐ بیوه / Leski														
2.2 محل سکونت Asuinpaikka	در طول زندگی خود در کدام یک از تمام مکان های کشور خود زندگی کرده اید؟ تاریخ ها را تا جایی که خوب به خاطر می آورید ذکر کنید. ① تمام مکان هایی که در کشور خود زندگی کرده اید را ذکر کنید. Missä kaikissa paikoissa kotimaassasi olet asunut elämäsi aikana? Merkitse ajankohdat niin hyvin kuin muistat. ① Merkitse kaikki paikat, joissa olet kotimaassasi asunut. <table><thead><tr><th>شهر / Paikkakunta</th><th>تاریخ (سال، ماه، روز) / Ajankohta (pp.kk.vvvv)</th></tr></thead><tbody><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr></tbody></table> آخرین شهر محل سکونت دائمی شما در کشورتان کجا بوده است؟ لطفا آدرس دقیق را اعلام کنید. Mikä oli viimeisin pysyvä asuinpaikkasi kotimaassasi? Kerro tarkka osoite. آیا این محل سکونت رسمی شما در دفتر ثبت جمعیت کشور شما ثبت شده است؟ Onko tämä virallinen, väestökirjanpitoon rekisteröity asuinpaikkasi kotimaassasi? ☐ Kyllä / بله ☐ En tiedä / نمی دانم ☐ _____ : خیر، محل سکونت من که در اداره ثبت احوال ثبت شده است عبارت است از: _____ Ei, väestökirjanpitoon merkitty asuinpaikkani on: _____ چه زمانی از کشور خود خارج شدید؟ تاریخ (سال، ماه، روز) را ذکر کنید. Milloin lähdit pois kotimaastasi? Merkitse päivämäärä (pp.kk.vvvv). _____	شهر / Paikkakunta	تاریخ (سال، ماه، روز) / Ajankohta (pp.kk.vvvv)												
شهر / Paikkakunta	تاریخ (سال، ماه، روز) / Ajankohta (pp.kk.vvvv)														

3. Perheenjäsenten tiedot / اطلاعات اعضای خانواده

① در مرحله بعد، اطلاعات مربوط به خانواده خود را ذکر کنید: اطلاعات شخصی در مورد همسر، فرزندان، والدین و خواهر و برادر. اطلاعات شخصی خود را به همان دقتی که می دانید ذکر کنید. اگر تاریخ دقیق تولد یکی از اعضای خانواده را نمی دانید، سال تولد را ذکر کنید. اگر اصلاً سن اعضای خانواده خود را نمی دانید، «نمی دانم» را علامت بزنید. اگر فضای کافی برای اطلاعات اعضای خانواده در فرم وجود ندارد، لطفاً اطلاعات مربوط به سایر اعضای خانواده را در پشت فرم ذکر کنید. این اطلاعات را با الفبای لاتین بنویسید.

① **Merkitse seuraavaksi tiedot perheestäsi: puolison, lasten, vanhempien ja sisarusten henkilötiedot.**

Merkitse henkilötiedot niin tarkkaan kuin tiedät ne. Jos et tiedä perheenjäsenen tarkkaa syntymäpäivää, merkitse syntymävuosi. Jos et tiedä lainkaan perheenjäsenesi ikää, merkitse 'en tiedä'.

Jos lomakkeessa ei ole riittävästi tilaa perheenjäsenesi tiedoille, merkitse tiedot muista perheenjäsenistäsi lomakkeen kääntöpuolelle. Kirjoita nämä tiedot latinalaisin aakkosin.

3.1 Puoliso / همسر

نام خانوادگی ① یا نام پدر و پدر بزرگ Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	نام کوچک / نامهای کوچک Etunimi / etunimet	جنسیت Sukupuoli	تاریخ تولد Syntymäaika	تابعیت Kansalaisuus	محل سکونت فعلی Nykyinen asuinpaikka
		☐ Nainen / زن ☐ Mies / مرد	____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ☐ En tiedä / نمی دانم ☐ Kuollut / فوت کرده		

3.2 Lapset / کودکان

نام خانوادگی ① یا نام پدر و پدر بزرگ Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	نام کوچک / نامهای کوچک Etunimi / etunimet	جنسیت Sukupuoli	تاریخ تولد Syntymäaika	تابعیت Kansalaisuus
		☐ Nainen / زن ☐ Mies / مرد	____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ☐ En tiedä / نمی دانم ☐ Kuollut / فوت کرده	
		☐ Nainen / زن ☐ Mies / مرد	____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ☐ En tiedä / نمی دانم ☐ Kuollut / فوت کرده	
		☐ Nainen / زن ☐ Mies / مرد	____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ☐ En tiedä / نمی دانم ☐ Kuollut / فوت کرده	
		☐ Nainen / زن ☐ Mies / مرد	____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ☐ En tiedä / نمی دانم ☐ Kuollut / فوت کرده	
		☐ Nainen / زن ☐ Mies / مرد	____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ____ . ☐ En tiedä / نمی دانم ☐ Kuollut / فوت کرده	



		☐ Nainen / زن ☐ Mies / مرد	____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نمی دانم ☐ Kuollut / فوت کرده	
		☐ Nainen / زن ☐ Mies / مرد	____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نمی دانم ☐ Kuollut / فوت کرده	
		☐ Nainen / زن ☐ Mies / مرد	____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نمی دانم ☐ Kuollut / فوت کرده	

3.3 Vanhemmat / والدین

	نام خانوادگی یا نام پدر و پدر بزرگ Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	نام کوچک / نامهای کوچک Etunimi / etunimet	تاریخ تولد Syntymäaika	تابعیت Kansalaisuus
مادر Äiti			____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نمی دانم ☐ Kuollut / فوت کرده	
پدر Isä			____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نمی دانم ☐ Kuollut / فوت کرده	

3.4 Sisarukset / خواهر و برادر

نام خانوادگی یا نام پدر و پدر بزرگ Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	نام کوچک / نامهای کوچک Etunimi / etunimet	جنسیت Sukupuoli	تاریخ تولد Syntymäaika	تابعیت Kansalaisuus
		☐ Nainen / زن ☐ Mies / مرد	____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نمی دانم ☐ Kuollut / فوت کرده	
		☐ Nainen / زن ☐ Mies / مرد	____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نمی دانم ☐ Kuollut / فوت کرده	
		☐ Nainen / زن ☐ Mies / مرد	____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نمی دانم ☐ Kuollut / فوت کرده	
		☐ Nainen / زن ☐ Mies / مرد	____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نمی دانم ☐ Kuollut / فوت کرده	
		☐ Nainen / زن ☐ Mies / مرد	____ . ____ . ____ . ____ . ____ ☐ En tiedä / نمی دانم ☐ Kuollut / فوت کرده	



		☐ Nainen / زن ☐ Mies / مرد	☐ En tiedä / نمی دانم ☐ Kuollut / فوت کرده	
		☐ Nainen / زن ☐ Mies / مرد	☐ En tiedä / نمی دانم ☐ Kuollut / فوت کرده	
		☐ Nainen / زن ☐ Mies / مرد	☐ En tiedä / نمی دانم ☐ Kuollut / فوت کرده	

4. Henkilötietojen käsittely / پردازش اطلاعات شخصی

سامانه UMA UMA-järjestelmä	اطلاعاتی که در این فرم ارائه می کنید در سامانه پردازش پرونده الکترونیکی خدمات مهاجرت اوما (UMA) ذخیره می شود. سامانه UMA برای پردازش، تصمیم گیری و نظارت بر امور تحت قانون اتباع بیگانه و قانون شهروندی استفاده می شود. اسناد مربوط به رسیدگی به پرونده شما در سامانه UMA بایگانی می شود. ما در مورد پردازش اطلاعات شخصی و حقوق شما در رابطه با پردازش در وب سایت migri.fi/tietosuoja به شما اطلاعات بیشتری خواهیم داد. در صورت تمایل، می توانید هنگام ارسال درخواست خود، یک گزارش کاغذی دریافت کنید. Tällä lomakkeella antamasi tiedot tallennetaan Maahanmuuttoviraston sähköiseen asiankäsittelyjärjestelmään (UMA). UMA-järjestelmää käytetään ulkomaalaislain ja kansalaisuuslain mukaisten asioiden käsittelyyn, päätöksentekoon ja valvontaan. UMA-järjestelmään arkistoidaan asiasi käsittelyyn liittyvät asiakirjat. Kerromme tarkemmin sinulle henkilötietojesi käsittelystä ja käsittelyyn liittyvistä oikeuksistasi verkkosivullamme migri.fi/tietosuoja. Halutessasi saat paperisen selosteen, kun jätät hakemuksesi.
---	--

5. Päiväys ja allekirjoitus / تاریخ و امضاء

من با امضای خود صحت اطلاعاتی را که در فرم آورده ام تأیید می کنم. من می دانم که در فنلاند دادن اطلاعات شخصی نادرست و مدرک کتبی نادرست به مقامات دولتی مطابق با قانون قابل مجازات است. Vakuutan allekirjoituksellani lomakkeessa antamani tiedot oikeiksi. Tiedän, että väärän henkilötiedon ja väärän kirjallisen todistuksen antaminen viranomaisille on Suomessa lain mukaan rangaistava teko.	
Päivämäärä ja paikka / تاریخ و مکان	Allekirjoitus / امضاء
	Nimen selvennys / نام کامل با حروف مشخص ① نام خود را با حروف بزرگ بنویسید. ① Kirjoita nimesi isoin kirjaimin.